



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tmien Awla)

6 ta' Settembru 2012*

“Appelli — Rikors għal annullament — Inammissibbiltà tar-rikors — Rappreżentazzjoni quddiem il-Qrati tal-Unjoni — Avukat — Indipendenza”

Fil-Kawzi magħquda C-422/11 P u C-423/11 P,

li għandhom bħala suġġett appelli skont l-Artikolu 56 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, ippreżentati fil-5 ta' Awwissu 2011,

Prezes Urzędu Komunikacji Elektroniczej, stabbilit f'Varsavja (il-Polonja), irrappreżentat minn D. Dziedzic-Chojnacka u D. Pawłowska, radcowie prawni,

Ir-Repubblika tal-Polonja, irrappreżentata minn M. Szpunar kif ukoll minn A. Kraińska u D. Lutostańska, bħala aġenti,

appellanti,

il-parti l-oħra fil-kawża li hija:

Il-Kummissjoni Ewropea, irrappreżentata minn G. Braun u A. Stobiecka-Kuik, bħala aġenti, b'indirizz għan-notifika fil-Lussemburgu,

konvenuta fl-ewwel istanza,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tmien Awla),

komposta minn A. Prechal, President tal-Awla, K. Schiemann (Relatur) u E. Jarašiūnas, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: V. Trstenjak,

Reġistratur: K. Sztranc-Sławiczek, Amministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tal-4 ta' Ġunju 2012,

wara li rat id-deċiżjoni, meħuda wara li nstema' l-Avukat Ġenerali, li l-kawża tinqata' mingħajr konkluzjonijiet,

tagħti l-preżenti

* Lingwa tal-kawża: il-Pollakk.

Sentenza

- 1 Bl-appelli tagħhom, il-Prezes Urzędu Komunikacji Elektronicznej (President tal-Uffiċċju tal-Komunikazzjonijiet Elettronici, iktar 'il quddiem il-“PUKE”) u r-Repubblika tal-Polonja jitolbu l-annullament tad-Digriet tal-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, tat-23 ta' Mejju 2011, Prezes Urzędu Komunikacji Elektronicznej vs Il-Kummissjoni (T-226/10, Ġabra p. II-2467, iktar 'il quddiem id-“digriet ikkontestat”), li bih din każdet bħala inammissibbli r-rikors tal-PUKE intiz għall-annullament tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2010) 1234, tat-3 ta' Marzu 2010, adottata b'applikazzjoni tal-Artikolu 7(4) tad-Direttiva 2002/21/CE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-7 ta' Marzu 2002, dwar kwadru regolatorju komuni għan-networks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettronici (Direttiva “Kwadru”) (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 29, p. 349).

Il-kuntest ġuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

- 2 Skont l-ewwel, it-tielet u r-raba' paragrafi tal-Artikolu 19 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, li japplika għall-Qorti Ġenerali skont l-Artikolu 53 tal-imsemmi Statut:

“L-Istati Membri u l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni ikunu rappreżentati quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja minn aġent mahtur għal kull każ; l-aġent jista' jkun assistit minn konsulent jew minn avukat. [...]

[...]

Partijiet oħra għandhom ikunu rappreżentati minn avukat.

Avukat biss, li jkun awtorizzat sabiex jipprattika quddiem qorti ta' Stat Membru jew ta' Stat ieħor li huwa parti mill-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, jista' jirrappreżenta jew jassisti parti quddiem il-Qorti.”

- 3 Il-verżjoni bil-Pollakk tal-imsemmi Artikolu 19 tirreferi, minflok għat-termini “avukat”, għal “avukat jew konsulent legali [‘radca prawny’]”.
- 4 L-Artikolu 113 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali jipprovdi:

“Il-Qorti Ġenerali tista', f'kull waqt u *ex officio*, wara li tisma' lill-partijiet, tiddeċiedu fuq l-inammissibbiltà tar-rikors għal raġunijiet ta' ordni pubbliku, jew tikkonstata li r-rikors m'għadx għandu skop u li m'għadx hemm lok għal deciżjoni [...]

Id-dritt Pollakk

- 5 Minbarra l-professjoni ta' avukat, id-dritt Pollakk jirrikonoxxi l-professjoni ta' konsulent legali. Il-konsulenti legali jistgħu jitolbu r-registrazzjoni tagħhom fil-Kamra tal-Avukati u b'hekk jiġu debitament abilitati sabiex jirrappreżentaw lill-klijenti tagħhom jew lill-persuni li jimpjegawhom quddiem il-grati Pollakki.
- 6 L-Ordni Professjonali tal-Konsulenti Legali gie stabbilit abbażi tal-Artikolu 17(1) tal-Kostituzzjoni tar-Repubblika tal-Polonja. Il-professjoni ta' konsulent legali hija rregolata bil-Liġi dwar il-konsulenti legali tas-6 ta' Lulju 1982, u l-membri tagħha huma marbuta bil-Kodiċi ta' Deontoloġija tal-Konsulent Legali (Kodeks Etyki Radcy Prawnego). Dawn it-testi fihom numru kbir ta' dispożizzjonijiet li jirregolaw

b'mod speċifiku r-regoli tal-provvista ta' servizzi ta' assistenza legali mill-konsulenti legali u huma intiżi sabiex jiżguraw li dawn jistgħu jeżerċitaw il-professjoni tagħhom b'mod indipendenti skont jekk l-intervent tagħhom isirx jew le abbażi ta' relazzjoni ta' impjieg mal-parti li jagħtu l-konsulenza lilha.

- 7 Skont l-Artikolu 193(1) tal-Liġi dwar id-dritt tat-telekomunikazzjonijiet (Ustawa z dnia Prawo telekomunikacyjne) tas-16 ta' Lulju 2004 (Dz. U Nru 171, poźizzjoni 1800), fil-verżjoni tagħha applikabbli għall-fatti tal-kawża, il-PUKE għandu jeżerċita l-funzjonijiet tiegħu bl-intermedjarju tal-Urzedu Komunikacji Elektronicznej (Uffiċċju tal-Komunikazzjonijiet Elettronici, iktar 'il quddiem l-“UKE”).
- 8 B'mod konformi mal-Artikolu 25(4)(1) u (2) tal-Liġi dwar is-servizz pubbliku (ustawa z dnia o službie cywilnej) tal-21 ta' Novembru 2008 (Dz. U Nru 227, poźizzjoni 1505), fil-verżjoni tagħha applikabbli għall-fatti tal-kawża, huwa d-Direttur Ġenerali tal-UKE, u mhux il-President tiegħu, li għandu jiżgura l-funzjonament u l-kontinwità tax-xogħol ta' dan l-uffiċċju, il-kundizzjonijiet tal-eżerċizzju tal-attività tiegħu kif ukoll l-organizzazzjoni tax-xogħol tiegħu. Huwa wkoll id-Direttur Ġenerali tal-UKE, u mhux il-President tiegħu, li għandu jiżgura l-amministrazzjoni tal-persunal u li għandu jwettaq l-atti li jiffurmaw parti mid-dritt tax-xogħol fir-rigward tal-persunal tal-Uffiċċju msemmi.

Ir-rikors quddiem il-Qorti Ġenerali u d-digriet ikkontestat

- 9 Permezz ta' att ipprezentat fir-Registru tal-Qorti Ġenerali fl-14 ta' Mejju 2006, il-PUKE ipprezenta rikors li bih talab l-annullament tad-deċiżjoni msemmija fil-punt 1 ta' din is-sentenza.
- 10 L-att ġie pprezentat quddiem il-Qorti Ġenerali minn H. Gruszecka u D. Pawłowska, konsulenti legali (“radcowie prawni”).
- 11 Fil-kuntest ta' mizura ta' organizzazzjoni tal-proċedura, il-Qorti Ġenerali talbet lill-PUKE sabiex jippreċiża jekk il-konsulenti legali li ffirmaw l-att f'ismu kinux, fil-mument tal-prezentata tar-rikors, marbuta ma' dan tal-aħħar permezz ta' relazzjoni ta' impjieg.
- 12 Fit-tweġiba tiegħu għal din id-domanda, il-PUKE indika li H. Gruszecka u D. Pawłowska kienu marbuta permezz ta' relazzjoni ta' impjieg mal-UKE, u mhux mal-PUKE. Barra minn hekk, dan tal-aħħar indika, l-ewwel nett, li, skont il-legiżlazzjoni Pollakka, huwa d-direttur ġenerali tal-UKE, u mhux il-president tiegħu, li huwa kompetenti f'dak li jikkonċerna l-istabbiliment, it-tul u ż-żamma tar-relazzjoni ta' impjieg ta' dawn il-konsulenti legali, it-tieni nett, li dawn jaqgħu taht kategorija ta' karigi indipendenti direttament sugġetti għad-direttur ġenerali tal-UKE u, it-tielet nett, li, skont il-legiżlazzjoni Pollakka dwar il-konsulenti legali, konsulent legali li jeżerċita l-professjoni tiegħu fil-kuntest ta' relazzjoni ta' impjieg jikkupa kariga awtonoma li tkun tiddependi direttament mid-direttur tal-entità organizzattiva.
- 13 B'hekk, il-Qorti Ġenerali eżaminat l-ammissibbiltà tal-att fid-dawl tad-dispożizzjonijiet tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja dwar ir-reqwiżiti għar-rappreżentazzjoni tal-partijiet quddiemha u ddeċidiet skont it-termini segwenti fil-punti 16 sa 23 tad-digriet ikkontestat:

“16 Skont ġurisprudenza stabbilita, mid-dispożizzjonijiet msemmija [...] b'mod partikolari l-użu tal-kelma ‘rappreżentati’ fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 19 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja jirriżulta li, sabiex tressaq każ quddiem il-Qorti Ġenerali, ‘parti’, fis-sens ta' dan l-artikolu, ma hijiex awtorizzata taġixxi hi stess, iżda għandha tirrikorri għas-servizzi ta' terzi li għandhom ikunu awtorizzati jidhru quddiem qorti ta' Stat Membru jew ta' Stat parti għal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) (ara d-digriet tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta' Novembru 2009, EREF vs Il-Kummissjoni, T-94/07, ma huwiex ippubblikat fil-Ġabra, punt 14, u l-ġurisprudenza ċċitata).

- 17 Din il-htieġa li jintużaw terzi tikkorrispondi għall-kunċett tar-rwol tal-avukat li jgħid li dan huwa kkunsidrat bħala kollaboratur tal-ġustizzja u huwa mitlub jipprovi, fl-indipendenza kollha u fl-interess superjuri tagħha, l-assistenza legali li l-klijent ikollu bżonn. Dan il-kunċett jirrispondi għat-tradizzjonijiet legali komuni fl-Istati Membri u jinsab ukoll fl-ordinament ġuridiku tal-Unjoni, kif jirriżulta, preċiżament, mill-Artikolu 19 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja (digriet tad-19 ta' Novembru 2009, EREF vs Il-Kummissjoni, [iċċitata iktar 'il fuq], punt 15).
- 18 F'dan il-każ, jaqbel l-ewwel nett li jiġi enfasizzat li r-riferiment li sar mir-rikorrent għall-obbligi ta' indipendenza li jirriżultaw mir-regoli professjonali li jirregolaw il-professjoni ta' konsulent legali, ma huwiex ta' natura, minnu nnifsu, li juri li H. Gruszecka u D. Pawłowska kellhom id-dritt li jirrappreżentawh quddiem il-Qorti Ġenerali. Fil-fatt, il-kunċett ta' indipendenza tal-avukat huwa ddefinit mhux biss b'mod pożittiv, jiġifieri permezz ta' riferiment għad-dixxiplina professjonali, iżda wkoll b'mod negattiv, jiġifieri permezz tan-nuqqas ta' relazzjoni ta' impjeg (ara, f'dan is-sens, is-sentenza [tal-14 ta' Settembru 2010,] Akzo Nobel Chemicals u Akros Chemicals vs Il-Kummissjoni, [...] [C-550/07 P, Ġabra p. I-8301], punti 44 u 45, u d-digriet tad-29 ta' Settembru 2010, EREF vs Il-Kummissjoni, [...] [C-74/10 P u C 75/10 P], punt 53).
- 19 Sussegwentement, għandu jiġi kkonstatat li r-rikorrent jammetti li H. Gruszecka u D. Pawłowska huma marbutin b'relazzjoni ta' impjeg mal-UKE. Huwa jindika, f'dan ir-rigward, li d-direttur ġenerali tal-UKE jiddeċiedi dwar 'li jiġu impjegati, il-kundizzjonijiet tax-xogħol tagħhom u dwar it-tmiem tar-relazzjonijiet ta' impjeg tagħhom'.
- 20 Fl-aħħar nett, dejjem skont ir-rikorrent, l-UKE għandu l-missjoni li jservi l-president tiegħu fil-missjonijiet legali fdati lilu.
- 21 Għaldaqstant, anki fl-ipoteżi li tista' ssir distinzjoni netta bejn il-president tal-UKE u l-UKE u li ma teżistix formalment relazzjoni ta' impjeg bejn ir-rikorrent u l-konsulenti legali tiegħu, xorta jibqa' l-fatt li l-eżiġenzi meħtieġa mill-ġurisprudenza msemmija fil-punti 16 u 17 iktar 'il fuq ma humiex sodisfatti f'dan il-każ. Fil-fatt, l-eżistenza ta' rabta ta' subordinazzjoni fi hdan l-UKE — anki jekk fil-konfronti tad-direttur ġenerali tiegħu biss —, filwaqt li l-funzjoni esklużiva hija l-assistenza lir-rikorrent, timplika grad ta' indipendenza inqas minn dik li għandu konsulent legali jew avukat li jeżerċita l-attività tiegħu f'uffiċċju estern fir-rigward tal-klijent tiegħu.
- 22 Din il-konklużjoni ma hijiex ikkontestata permezz tar-rinviji li saru mir-rikorrent għal-legiżlazzjoni Pollakka li tirregola l-professjoni ta' konsulent legali. Kif ġie enfasizzat fil-punt 18 iktar 'il fuq, id-dixxiplina professjonali ma hijiex, fiha nfisha, ta' natura li turi li din l-eżiġenza ta' indipendenza hija sodisfatta. Barra minn hekk, skont id-dispożizzjonijiet li jikkoncernaw ir-rappreżentazzjoni tal-partijiet mhux privileġġati quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja għandhom jiġu interpretati, sa fejn huwa possibbli, b'mod awtonomu, mingħajr riferiment għad-dritt nazzjonali (digriet tad-19 ta' Novembru 2009, EREF vs Il-Kummissjoni, [iċċitata iktar 'il fuq], punt 16).
- 23 Minn dak kollu li jippreċedi jirriżulta li r-relazzjoni ta' impjeg li torbot lil H. Gruszecka u D. Pawłowska mal-UKE ma hijiex kompatibbli mar-rappreżentazzjoni tar-rikorrent quddiem il-Qorti Ġenerali."
- 14 Fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet, il-Qorti Ġenerali kkonkludiet li peress li r-rikors promotur kien ġie ffirmat minn H. Gruszecka u D. Pawłowska biss, dan ir-rikors ma ġiex ipprezentat skont it-tielet u r-raba' paragrafi tal-Artikolu 19, l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 21 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja kif ukoll l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 43(1) tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali u li, b'hekk, ir-rikors kien inammissibbli.

It-talbiet tal-partijiet u l-proċedura quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja

- 15 Il-PUKE jitlob li l-Qorti tal-Ġustizzja jogħgobha:
- tannulla d-digriet appellat u tirrinwija l-kawża quddiem il-Qorti Ġenerali għal eżami ġdid, u
 - tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.
- 16 Ir-Repubblika tal-Polonja titlob l-annullament tad-digriet ikkontestat.
- 17 Il-Kummissjoni titlob li l-Qorti tal-Ġustizzja jogħgobha:
- tiċhad l-appelli, u
 - tikkundanna lill-appellanti għall-ispejjeż.
- 18 Permezz ta' digriet tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-8 ta' Diċembru 2011, il-Kawżi C-422/11 P u C-423/11 P ġew magħquda għall-finijiet tal-proċedura orali u tas-sentenza.
- 19 B'digriet tas-16 ta' April 2012, il-President tal-Qorti tal-Ġustizzja ċaħad it-talbiet tal-Krajowa Izba Radców Prawnych (Kamra nazzjonali tal-konsulenti legali), tal-Association européenne des juristes d'entreprise u tal-Law Society of England and Wales, ipprezentati fir-Registru tal-Qorti tal-Ġustizzja, għall-ewwel tnejn, fid-29 ta' Novembru 2011 u, għall-aħħar waħda, fit-2 ta' Diċembru 2011, intiżi sabiex jiġu awtorizzati jintervjenu insostenn tat-talbiet tal-PUKE u tar-Repubblika tal-Polonja.

Fuq l-appelli

- 20 Mingħajr ma hemm għalfejn tiġi eżaminata l-ammissibbiltà tal-appell ipprezentat mill-PUKE fir-rigward tal-Artikolu 19 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja, peress li l-kwistjoni legali dwar din l-ammissibbiltà tikkostitwixxi preċiżament is-suġġett stess ta' dan l-appell, għandu jiġi rrilevat li dan iqajjem hames aggravji insostenn tal-appell tiegħu, li minnhom, l-ewwel, it-tieni, ir-raba' u l-hames jikkorrispondu rispettivament maż-żewġ partijiet tal-ewwel aggravju kif ukoll mat-tieni u mat-tielet aggravji invokati mir-Repubblika tal-Polonja insostenn tal-appell tagħha.

Fuq l-ewwel aggravju tal-PUKE u fuq l-ewwel parti tal-ewwel aggravju tar-Repubblika tal-Polonja, ibbażati fuq interpretazzjoni żbaljata tal-Artikolu 19 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja

- 21 L-appellanti jilmentaw li l-Qorti Ġenerali wettqet interpretazzjoni żbaljata tal-Artikolu 19 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja, peress li din ikkunsidrat li din id-dispożizzjoni teħtieġ li l-konsulent li jirrapprezenta lil parti quddiem il-Qorti tal-Unjoni jkun igawdi, fir-rigward ta' din il-parti, minn livell ta' indipendenza li hija nieqsa f'dak li jirrigwarda l-konsulenti legali li pprezenta r-rikors quddiem il-Qorti Ġenerali.
- 22 F'dan ir-rigward, dawn josservaw li ż-żewġ konsulenti legali inkwistjoni kienu marbuta minn relazzjoni ta' impjeg mal-UKE u mhux mal-PUKE. Barra minn hekk, fi hdan l-UKE, huma kienu jiddependu mid-Direttur Ġenerali, li huwa unikament responsabbli mill-funzjonament ta' dan l-Uffiċċju u, b'mod partikolari, mit-tmexxija tal-persunal. F'kull każ, il-kuntest regolatorju li jirregola l-eżerċizzju tal-professjoni ta' konsulent legali jiżgura l-indipendenza kompleta tax-xogħol legali tagħhom, anki fir-rigward tal-persuna li timpjeghom.

- 23 F'dan ir-rigward, għandu jiġi mfakkar, hekk kif iddeċidiet għustament il-Qorti Ġenerali fil-punt 17 tad-digriet ikkontestat, li l-kunċett tar-rwol tal-avukat fis-sistema legali tal-Unjoni, li jirriżulta mit-tradizzjonijiet legali komuni għall-Istati Membri, u li fuqu huwa bbażat l-Artikolu 19 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja, huwa dak ta' kollaboratur tal-ġustizzja mitlub sabiex jagħti, b'mod indipendenti u fl-interess superjuri tagħha, l-assistenza legali li għandu bżonn il-klijent (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-18 ta' Mejju 1982, AM & S Europe vs Il-Kummissjoni, 155/79, Ġabra p. 1575, punt 24, u Akzo Nobel Chemicals u Akros Chemicals vs Il-Kummissjoni, iċċitata iktar 'il fuq, punt 42, u d-digriet tad-29 ta' Settembru 2010, EREF vs Il-Kummissjoni, iċċitat iktar 'il fuq, punt 52).
- 24 B'hekk, ir-rekwiżit tal-indipendenza tal-avukat jimplika n-nuqqas ta' kull relazzjoni ta' impjeg bejn dan tal-aħħar u l-klijent tiegħu (ara d-digriet tad-29 ta' Settembru 2010, EREF vs Il-Kummissjoni, iċċitat iktar 'il fuq, punt 53 u l-ġurisprudenza ċċitata). Fil-fatt, hekk kif iddeċidiet għustament il-Qorti Ġenerali fil-punt 18 tad-digriet ikkontestat, il-kunċett ta' indipendenza tal-avukat huwa ddefinit mhux biss b'mod pożittiv, jiġifieri b'riferiment għad-dixxiplina professjonali, iżda anki b'mod negattiv, jiġifieri bin-nuqqas ta' relazzjoni ta' impjeg (sentenza Akzo Nobel Chemicals u Akros Chemicals vs Il-Kummissjoni, iċċitata iktar 'il fuq, punt 45).
- 25 Dan ir-raġunament japplika bl-istess mod f'sitwazzjoni, bħal dik tal-konsulenti legali inkwistjoni f'din il-kawża, fejn l-avukati jkunu impjegati minn entità marbuta mal-parti rrapprezentata minnhom. Fil-fatt, ir-relazzjoni ta' impjeg tal-konsulenti legali mal-UKE, anki jekk dan huwa sseparat b'mod formali mill-PUKE, tista' tkun influwenti fuq l-indipendenza tagħhom, peress li l-interessi tal-UKE huma komuni ħafna ma' dawk tal-PUKE. Fil-fatt, jeżisti riskju li l-opinjoni professjonali ta' dawn il-konsulenti tkun, għall-inqas parzjalment, influwenzata mill-ambjent professjonali tagħhom.
- 26 Barra minn hekk, għar-raġunijiet imsemmija fil-punt 26 ta' din is-sentenza, l-argumenti tal-appellanti li jipprovaw juru li avukat li huwa impjegat mill-klijent irrapprezentat minnu jgawdi mill-istess livell ta' indipendenza fir-rigward ta' dan tal-aħħar daqs avukat li jeżerċita b'mod indipendenti huma irrilevanti f'dan il-każ.
- 27 Finalment, għandha tiġi miċhuda l-argumentazzjoni tar-Repubblika tal-Polonja fir-rigward tal-allegati diffikultajiet prattiċi li tinvolvi n-neċessità li jintużaw is-servizzi ta' avukat. Ma humiex biss awtoritajiet pubbliċi, bħall-UKE, li huma esposti għal spejjeż addizzjonali minhabba l-obbligu li jgħamlu użu minn avukat estern, iżda dan huwa wkoll il-każ għal kull persuna privata. Barra minn hekk, bl-ebda mod ma gie stabbilit li problemi marbuta mal-aċċess għall-informazzjoni kunfidenzjali fi ħdan l-awtoritajiet pubbliċi jew dwar id-dispożizzjonijiet tad-dritt tal-kuntratti pubbliċi jikkostitwixxu ostakolu sinifikanti għar-rappreżentazzjoni tal-awtoritajiet pubbliċi quddiem il-Qrati tal-Unjoni.
- 28 Fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet, l-ewwel aggravju invokat mill-PUKE u l-ewwel parti tal-ewwel aggravju invokat mir-Repubblika tal-Polonja insostenn tal-appell tagħhom għandhom jiġu miċhuda bħala infondati.

Fuq it-tieni aggravju tal-PUKE u t-tieni parti tal-ewwel aggravju tar-Repubblika tal-Polonja, ibbażati fuq in-nuqqas ta' osservanza tal-partikolaritajiet u tal-indipendenza tal-professjoni ta' konsulent legali fil-Polonja

- 29 L-appellanti jirrivaw li r-raba' paragrafu tal-Artikolu 19 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja jagħmel riferiment għad-dritt nazzjonali u li għalhekk, l-interpretazzjoni ta' dan l-Istatut ma tistax tinjora l-legiżlazzjonijiet nazzjonali, kuntrarjament għal dak li tissuggerixxi l-Qorti Ġenerali fil-punt 22 tad-digriet ikkontestat. Huwa preċiżament id-dritt nazzjonali, u f'dan il-każ id-dritt Pollakk, li jiddefinixxi d-dritt tal-avukati sabiex jintervjenu quddiem il-qrati nazzjonali u, b'hekk, quddiem il-qrati tal-Unjoni.

- 30 Il-PUKE jirreferi għall-ġurisprudenza li tgħid li, fin-nuqqas ta' regoli tal-Unjoni speċifiċi f'dan il-qasam, kull Stat Membru jibqa' hieles li jirregola l-mod kif il-professjoni ta' avukat tiġi eżerċitata fit-territorju tiegħu u, minhabba dan, jista' jkun hemm differenza kbira fir-regoli applikabbli għal din il-professjoni minn Stat Membru għall-ieħor.
- 31 F'dan il-kuntest, l-appellanti jirrilevaw li d-dispożizzjonijiet tad-dritt derivat tal-Unjoni fil-qasam tar-rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali tal-avukati ma jimponu ebda distinzjoni f'dak li jikkonċerna d-dritt tal-avukati li jirrapprezentaw lil klijent fil-kuntest ta' proċedura ġudizzjarja skont jekk jintervjenu jew le abbażi ta' relazzjoni ta' impjieg mal-parti li jaġixxu fisimha. Dawn it-testi jipprevedu biss il-fakultà għall-Istati Membri li jistabbilixxu tali distinzjoni jekk id-dritt nazzjonali tagħhom jipprekludi lill-avukati marbuta b'relazzjoni ta' impjieg milli jirrapprezentaw lill-persuna li timpjeghom quddiem qorti.
- 32 B'hekk, meta legiżlazzjoni nazzjonali tiżgura lil avukat l-indipendenza tas-sitwazzjoni tiegħu sal-punt li tippermettilu li jirrapprezenta lill-persuna li timpjegah quddiem il-qrati nazzjonali, xejn ma jiġġustifika, skont l-appellanti, li jiġi rrifjutat lilu d-dritt li jirrapprezenta lil partijiet quddiem il-Qrati tal-Unjoni. Għalhekk, il-kuntest legali u deontologiku Pollakk ma jagħmel ebda distinzjoni bejn il-konsulenti legali skont jekk dawn jintervjenu jew le abbażi ta' relazzjoni ta' impjieg mal-parti li jirrapprezentaw u jiggarantixxi biżżejjed l-indipendenza tagħhom. Id-distinzjoni mwettqa fid-digriet ikkontestat twassal, skont ir-Repubblika tal-Polonja, sabiex tiġi stabbilita diskriminazzjoni għad-detriment ta' waħda mill-forom ta' provvista tas-servizzi ta' konsulent legali u ta' dawk li jagħmlu użu minnhom.
- 33 F'dan ir-rigward, għandu qabel kolloxx jiġi kkonstatat li r-raba' paragrafu tal-Artikolu 19 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja, billi jistabbilixxi li huwa biss avukat abilitat sabiex jeżerċita quddiem qorti ta' Stat Membru li jista' jirrapprezenta lil parti quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, jimponi kundizzjoni neċessarja li għandha tiġi sodisfatta minn kull avukat li jaġixxi fisem parti li ma tkunx Stat Membru jew istituzzjoni tal-Unjoni quddiem il-Qrati ta' din tal-aħħar. Madankollu, il-kundizzjoni msemmija ma tistax tiġi interpretata li tikkostitwixxi kundizzjoni suffiċjenti, fis-sens li kull avukat abilitat biex jeżerċita quddiem qorti ta' Stat Membru jkun awtomatikament ammess sabiex jeżerċita quddiem il-Qrati tal-Unjoni.
- 34 Għalkemm, hekk kif ġie rrilevat fil-punt 23 ta' din is-sentenza, il-kunċett tar-rwol tal-avukat fis-sistema legali tal-Unjoni jirriżulta mit-tradizzjonijiet legali komuni għall-Istati Membri, madankollu, dan il-kunċett, fil-kuntest tal-kwistjonijiet imressqa quddiem il-Qrati tal-Unjoni, huwa s-sugġett ta' implementazzjoni oġġettiva, li hija neċessarjament indipendenti mis-sistemi legali nazzjonali.
- 35 Għalhekk, kien għustament li l-Qorti Ġenerali, fil-punt 22 tad-digriet ikkontestat, iddeċidiet li d-dispożizzjonijiet dwar ir-rappreżentazzjoni tal-partijiet mhux ipprivileġġati quddiem il-Qrati tal-Unjoni għandhom jiġu interpretati, sa fejn ikun possibbli, b'mod awtonomu, mingħajr ma ssir referenza għad-dritt nazzjonali.
- 36 Għall-istess raġunijiet, l-Artikolu 67(1) TFUE, invokat mill-PUKE sabiex jinvoka ksur tal-osservanza tad-diversi sistemi u tradizzjonijiet legali tal-Istati Membri, huwa rrilevanti f'dan il-kuntest, peress li l-Artikolu 19 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja, li huwa rilevanti f'dan il-każ, jirregola r-rappreżentazzjoni tal-partijiet mhux quddiem il-qrati nazzjonali, iżda quddiem il-Qrati tal-Unjoni.
- 37 Konsegwentement, it-tieni aggravju invokat mill-PUKE u t-tieni parti tal-ewwel aggravju invokat mir-Repubblika tal-Polonja insostenn tal-appelli tagħhom, għandhom jiġu miċhuda bħala infondati.

Fuq it-tielet aggravju tal-PUKE, ibbażat fuq ksur tal-prinċipju tal-kompetenzi ta' attribuzzjoni u tal-prinċipju ta' sussidjarjetà

- 38 Il-PUKE jinvoka ksur tal-prinċipju tal-kompetenzi ta' attribuzzjoni li jirriżultaw mill-Artikolu 5(1) u (2) TUE, moqri flimkien mal-Artikolu 4(1) TUE. Dan josserva li, meta limitat l-applikazzjoni tat-tielet paragrafu tal-Artikolu 19 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja għall-avukati li ma jeżerċitawx fuq il-bażi ta' kuntratt ta' impjeg, il-Qorti Ġenerali interferixxiet fuq il-kompetenza tal-Istati Membri li jiddeterminaw jekk persuna għandhiex il-kwalità ta' avukat u, b'dan il-fatt, hija kisret il-prinċipju tal-kompetenzi ta' attribuzzjoni. Id-dritt tal-Unjoni ma jistax ikollu l-għan li jiddetermina liema huma l-kundizzjonijiet li għandhom jiġu sodisfatti sabiex tiġi eżerċitata l-professjoni ta' avukat.
- 39 Il-PUKE josserva wkoll li d-digriet ikkontestat jikser il-prinċipju ta' sussidjarjetà peress li xejn ma jippermetti li tiġi ġġustifikata l-allegazzjoni li tghid li huwa impossibbli li jiġi milhuq l-għan ta' indipendenza tal-avukati jew tal-konsulenti legali fuq livell nazzjonali.
- 40 F'dan ir-rigward, biżżejjed li jifakkur li dawn l-appelli jirrigwardaw mhux l-organizzazzjoni tal-eżerċizzju tal-professjoni ta' avukat fuq it-territorju ta' Stat Membru, iżda r-rappreżentazzjoni tal-partijiet quddiem il-Qrati tal-Unjoni, kif stabbilit mill-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja. Qabel kollox, l-interpretazzjoni tal-kunċett ta' avukat fil-kuntest tal-Artikolu 19 ta' dan l-Istatut ma għandha l-ebda effett fuq ir-rappreżentazzjoni tal-partijiet quddiem il-qrati ta' Stat Membru, u għalhekk, ma tista' tikser la l-prinċipju tal-kompetenzi ta' attribuzzjoni u lanqas il-prinċipju ta' sussidjarjetà.
- 41 Konsegwentement, it-tielet aggravju invokat mill-PUKE insostenn tal-appell tagħha għandu jiġi miċhud bħala infondata.

Fuq ir-raba' aggravju tal-PUKE u fuq is-sitt aggravju tar-Repubblika tal-Polonja, ibbażati fuq ksur tal-prinċipju ta' proporzjonalità

- 42 L-appellanti josservaw li l-interpretazzjoni tat-tielet u tar-raba' paragrafi tal-Artikolu 19 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja, li tghid li l-konsulenti legali marbuta b'relazżjoni ta' impjeg ma parti ma jistgħux jirrappreżentawha quddiem il-Qrati tal-Unjoni, ma hijiex iġġustifikata min-neċessità li tiġi protetta l-amministrazzjoni tal-ġustizzja fl-Unjoni jew inkella li jiġi żgurat li l-partijiet jibbenefikaw mis-servizzi pprovduti minn konsulent legali indipendenti. B'hekk, tali interpretazzjoni tikser il-prinċipju ta' proporzjonalità stabbilit mill-Artikolu 5(4) TUE.
- 43 Huma josservaw li jeżistu miżuri materjali u formali inqas restrittivi, li jippermettu b'hekk li jinkiseb l-istess għan ta' indipendenza tar-rappreżentant tal-parti fi proċedura quddiem il-Qrati tal-Unjoni, mingħajr ma jkun neċessarju li tiġi eskluża kompletament il-kategorija professjonali tal-konsulenti legali li jeżerċitaw il-professjoni tagħhom abbażi ta' kuntratt ta' xogħol. Tali miżuri ġew implementati fil-Polonja mid-diversi dispożittivi leġislattivi u deontoloġiċi li jirregolaw l-eżerċizzju tal-professjoni tal-konsulenti legali.
- 44 F'dan ir-rigward, għandu jiġi kkonstatat li, f'kull każ, ma jidherx li l-miżuri materjali u formali li jirreferu għalihom l-appellanti jippermettu li tiġi żgurata l-indipendenza tal-avukat daqs kemm jippermetti n-nuqqas ta' kull relażżjoni ta' impjeg bejn dan tal-aħħar u l-klijent tiegħu.
- 45 Għalhekk, ir-raba' aggravju invokat mill-PUKE u t-tieni aggravju invokat mir-Repubblika tal-Polonja insostenn tal-appelli tagħhom għandhom jiġu miċhuda bħala infondati.

Fuq il-hames aggravju tal-PUKE u t-tielet aggravju tar-Repubblika tal-Polonja, ibbażati fuq in-nuqqas ta' motivazzjoni tad-digriet ikkontestat

- 46 L-appellanti jfakkru l-ġurisprudenza stabbilita li tgħid li l-motivazzjoni ta' deċiżjoni għandha turi b'mod ċar u preċiż ir-raġunament tal-Qorti Ġenerali, u b'hekk tippermetti lil daww ikkonċernati li jkunu jafu r-raġunijiet li għalihom ittiehdu l-miżuri inkwistjoni u lill-Qorti tal-Ġustizzja li jkollha għad-dispożizzjoni tagħha elementi suffiċjenti sabiex teżercita l-istħarriġ ġudizzjarju tagħha.
- 47 Huma jqisu li, f'dan il-każ, il-Qorti Ġenerali ma għamlitx biżżejjed referenza għall-ispjegazzjonijiet ipprovduti mill-PUKE f'dak li jikkonċerna r-relazzjonijiet bejn dan tal-aħħar u l-konsulenti legali li kienu jirrapprezentawh. Bl-istess mod, l-argumenti dwar l-indipendenza tal-konsulenti legali ġew kompletament injorati mill-Qorti Ġenerali fil-punt 22 tad-digriet ikkontestat. Il-Qorti Ġenerali ma setgħetx għustament tadotta dan id-digriet mingħajr ma tagħmel analiżi fil-fond minn qabel tad-dispożizzjonijiet tad-dritt nazzjonali li jirregolaw l-eżercizzju tal-professjoni ta' konsulent legali.
- 48 F'dan ir-rigward, għandu jiġi mfakkar li l-obbligu ta' motivazzjoni ma jimponix fuq il-Qorti Ġenerali li tipprovdni osservazzjonijiet li jsegwu, b'mod eżawrjenti u wiehed wiehed, ir-raġunamenti kollha mogħtija mill-partijiet fil-kawża u li l-motivazzjoni tista' b'hekk tkun impliċita bil-kundizzjoni li tippermetti lill-partijiet interessati li jkunu jafu r-raġunijiet għalfajn il-Qorti Ġenerali ma laqgħatx l-argumenti tagħhom u lill-Qorti tal-Ġustizzja li jkollha elementi biżżejjed sabiex teżercita l-istħarriġ tagħha (sentenza tad-9 ta' Settembru 2008, FIAMM *et vs* Il-Kunsill u Il-Kummissjoni, C-120/06 P u C-121/06 P, Ġabra p. I-6513, punt 96 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 49 Għaldaqstant, hekk kif ġie rrilevat fil-punt 39 ta' din is-sentenza, il-Qorti Ġenerali ddeċidiet għustament, fil-punt 22 tad-digriet ikkontestat, li d-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw ir-rappreżentazzjoni tal-partijiet mhux privileġġati quddiem il-Qorti tal-Unjoni għandhom jiġu interpretati, sa fejn huwa possibbli, b'mod awtonomu, mingħajr ma ssir riferenza għad-dritt nazzjonali. B'hekk, il-Qorti Ġenerali ma kienet bl-ebda mod marbuta li tanalizza l-forma speċifika tal-impjieg tal-konsulenti legali fil-Polonja, la d-diversi livelli ta' indipendenza li jgawdu minnha, u lanqas id-dispożizzjonijiet tad-dritt nazzjonali li jirregolaw l-attivitajiet tagħhom.
- 50 Konsegwentement, il-hames aggravju invokat mill-PUKE u t-tielet aggravju invokat mir-Repubblika tal-Polonja insostenn tal-appelli tagħhom għandhom jiġu miċħuda bħala infondati.
- 51 Peress li ebda wiehed mill-aggravji invokati mill-appellanti insostenn tal-appelli tagħhom ma jista' jintlaqa', dawn l-appelli għandhom jiġu miċħuda fit-totalità tagħhom.

Fuq l-ispejjeż

- 52 Skont l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Proċedura, applikabbli għall-proċedura ta' appell skont l-Artikolu 118 ta' dawn l-istess Regoli, il-parti li titlef il-kawża għandha tbatli l-ispejjeż, jekk dawn ikunu ntabu. Peress li l-appellanti tilfu, hemm lok li jiġu ordnati jbatu l-ispejjeż, kif mitlub mill-Kummissjoni.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) taqta' u tiddeċiedi:

1) L-appelli huma miċħuda.

2) Il-Prezes Urzędu Komunikacji Elektronicznej u r-Repubblika tal-Polonja huma kkundannati għall-ispejjeż.

Firem